

РУС ТИЛИДА РАНГ ИФОДАЛОВЧИ ЛУГАВИЙ БИРЛИКЛАР

Нилуфар Пиримқуловна Дўстмаматова

Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети ўқитувчisi

АННОТАЦИЯ

Мазкур мақолада рус тилида сифатнинг ўзида мужассам этган белгилари меъерий ва меъериликка нисбатан ортиқ/кам, паст/баланд бўлиши мумкинлиги, сифатнинг асл белгига қўшиимча маъно берииши, асл маънони инкор этиши, уни ҳаддан ташқари кучайтириши/камайтириши мумкинлиги ҳақида сўз боради. Шу билан бир қаторда белгининг бундай хусусиятларини юзага чиқарувчи даражса, синонимлар қатори, градуонимик бирликлар, ранглар даражаланиши кўрсатчилари ва уни ҳосил қилувчи бирликлар ҳамда улар таркибидаги етакчи (доминанта) сўзлар борасида изланишлар хulosаси баён этилган.

Калим сўзлар: градуонимия, градосема, доминанта, семантика, синонимлар қатори, антонимлар жуфтлиги, оппозиция.

ABSTRACT

This article talks about the fact that the signs of an adjective in Russian can be more/less, lower/higher than normative and normative, that an adjective can give an additional meaning to the original sign, negate the original meaning, and overemphasize/reduce it. At the same time, the summary of research on the level, synonyms, graduonymic units, indicators of color gradation and the units forming it, and the leading (dominant) words in their content is presented.

Key words: graduonymy, gradosema, dominanta, semantics, line of synonyms, pair of antonyms, opposition.

КИРИШ

Градуонимия муаммоси ўз тадқиқини кутиб ётган катта лингвистик муаммо, зеро бу ҳодиса сўзловчининг етказиб бермоқчи бўлган муносабатлари ва қандай маълумотни айтмоқчи эканлиги билан узвий боғлиқ. Даража билдирувчи сўзлар, даража категорияси, даража-миқдор ҳоли, даража-миқдор эргаш гапли қўшма гаплар сифатида турли жиҳатдан алоҳида ўрганиш обьекти бўлган.

Ҳар бир тил ўзига хос ифода воситаларига, грамматик тузилишларга эга бўлиб, назарий тилшунослик ҳамда амалий лингвистикани янада бир-бири билан боғлиқлигини таъминлайди. Зеро, келтирилган назарий манбалардан ҳоли равишда яратилаётган амалий асарлар, турли ёзма услубларда ушбу тадқиқ этилган даражалар ёрқин намуналарининг кенг қўлланилиши –

ҳар бир тилнинг ўзига хос жозибаси, ички имкониятлари, миллий қадриятлари, ўзига хослигини таъминлаб беради.

Ранглар хилма-хиллиги барча тилда ҳам синонимик қаторлар ҳосил бўлишига замин яратади ва даставвал асосий ранглар сифатида *черный-белый* (*ок-кора*) лексемалари ҳисобланган, шу билан бир қаторда улар тўғридан-тўғри антонимлар жуфтлигидир. *Черный-белый* ранглари атрофида мавжуд ранглар оралиқ ҳолатлардаги ранглар сирасига киради.

МУҲОКАМА ВА НАТИЖАЛАР

Рус тилидаги сифатлар градуонимик қаторини тадқиқ этишда асосан, А.П.Евгеньева ҳамда А.С.Гаврилова луғатларидан фойдаландик, яъни оқ рангининг маънодош *белый, белоснежный, молочный, снежный, меловой, кипеный, белокипеный* синонимик қаторини ҳосил қилишда *черный* сифати қора кўмир рангини, *белый* сифати қор рангини ифода этишининг гувоҳи бўламиз:

Черный-белый ранглари градуонимик қатори жадвали

Қўрсанкичлар	Градуонимик бирликлар	Луғатлардаги маъноси	Градуонимик бирликлар қатнашган мисоллар
+4	аспидный	Жуда қора (заҳарли илон ранги)	Возьми-ка <i>аспидную</i> доску да ступай за мною. А.С.Пушкин. Арап Петра Великого (1828) ¹
+3	иссиня-чёрный	Кўкиш қора	Глаза ее, <i>иссиня-черные</i> ,зывающе искрились. Н.А.Островский. Как закалялась сталь (1930-1934)
+2	угольный	қорамтири	До крайности запущенной передней, слабо освещенной малосенькой угольной лампочкой, ... на стене висел велосипед без шин. М.А.Булгаков. Мастер и Маргарита (1929-1940)
+1	смоляной	Жуда қора, смола ранги	Он положил <i>смоляной</i> канат и часть деревянного масла. Н.В.Гоголь. Записки сумасшедшего (1835)

¹ Бу ва кейинги ўринлардаги мисоллар рус тилининг Миллий корпусидан олинди. <https://ruscorpora.ru/results?search=CrkBEpABC00BChMKCW Rpc2FtYm1vZBIGCgRtYWluEnYKIQoDbGV4EhoKGNCx0LXQu9C%2B0LrQuNC%0LXQvdC90YvQuQoKCgRmb3JtEgIKAAoLcgVncmFtbRICCgAKCQoDc2VtEgIKAAoVCgdzZW0tbW9kEgoKCHNlbXxzZW14CgkKA3N5bhICCgAKCwoFZmxhZ3MSAgoAKh0KCAgAEAoYMiAKEAUgAEAFWgNsZXhqBDAuOTV4ADICCAE6AQEwAQ==>

0	чёрный	Кўмир, куя ранги	Нос и глаза были черны от пыли. А.П.Чехов. Крыжовник (1898)
	белый	Қор ранги	Отец мой, правда, мужик был, а я вот в белой жилетке, желтых башмаках. А.П.Чехов. Вишневый сад (1904)
-1	молочный	Сут ранги	Запоздавшая к обеду старуха, уже сутулая, с молочными волосами, но декольтированная. И.А.Бунин. Господин из Сан-Франциско (1915)
-2	снежный	Оппоқ қор ранги	Я счастлив был!.. с неописанным волнением стоя под окошком, смотрел на снежную дорогу — ее не видно было! А.С.Пушкин. Лицейский дневник (1815)
-3	белоснежный	Жуда оқ	Появляются официанты в алых жилетках поверх белоснежных рубашек с черными бабочками. В.Г.Распутин. Новая профессия
-4	белокипенный	Жуда ҳам оқ	Среди белокипенных поворотов лучше всего идти по темной полосе слива. Е.Евтушенко. Ягодные места (1982)

Бунда чёрный сифатининг доминантаси мавжуд эмаслигининг гувоҳи бўламиз. А.С.Гаврилованинг чёрный, чёрный как ночь, иссиня-чёрный; аспидный, смоляной, как вороново крыло, цвета воронова крыла, черным-чёрен синонимик қаторида чёрный семаси парадигмалари орасидан фразеологик иборалар ҳам ўрин олган.

Белый лексемаси эса баъзида рус олимлари томонидан даставвал пайдо бўлган ранг ҳисобланиб, авваламбор барча ранг билдирувчи сифатларнинг баҳолаш семантикаси ранг семантикасидан устун туриши таъкидланган. Икки оппозициядаги сўзлар оралиғидаги градуонимик сифатлар градосемаларнинг муқаррарлигини кўрсатади. Юқоридаги жадвалда предметнинг рангини кўрсатишида белый, чёрный лексемасига қўшимча равишда унинг даража шакллари(белее - чернее, беловатый - черноватый, самый белый – самый чёрный каби)ни ҳам қўшиш ўринлидир. Бир белгини кўрсатувчи шаклларининг олдинма-кейин келиши маъно кучайишини, бўёқдорлигини таъминлаган.

Градуонимия ҳодисаси нафақат сифатларнинг синонимик қаторларида, балки синонимик-антонимик муносабат ҳамда бошқа қаторга нисбатан градуалликнинг яққол ифодаланиши кузатилган қаторларда ҳам мавжуд. Тўқ қизил рангининг икки градуонимик қаторини кўриб чиқамиз:

- а) красный, алый, пунцовий, рдяный, кровавый, кумачовый, карминный,

киноварный, рубиновый/рубинный, гранатовый, червонный, шарлаховый;
б) багровый, багряный, пурпурный и пурпуровый, кровавый.

Иккинчи синонимик қаторда очень, яни түк градосемасининг мавжудлиги қаторлар орасидаги градуонимия ҳодисасини юзага чиқариш имконини беради. Интенсивликка мисол сифатида иккала қаторда учрайдиган кровавый сифатини келтириш жоиз, зеро спектрда заргалдок ва сиёҳранг оралиғидаги красный рангининг семантикаси ва интенсивлиги акс этади.

Юқоридаги фикрларни инобатга олган ҳолда, қўйидаги градуонимик қаторни ҳосил қилиш ўринлидир: алый – красный – кумачовый – пунцовий – гранатовый - кровавый. Градуонимик қаторнинг градосемаси сифатида степень яркости цвета бирикмасини кўрсатсак, мақсадга мувофиқ бўлади.

Карминный, киноварный, шарлаховый ранглари маҳсус нутқ доираларида қўлланилади. *Рдяный, червонный* сифатлари бирмунча муомаладан чиқсан, эскирган хисобланади. *Кровавый* сифатига келсак, у фақат бадиий асарларда қизил рангининг салбий маъно(оттенка)сини (зам-қайгу, кескинлик) ифодалашда қўлланилиши кузатилди.

Красный рангининг интенсивлиги градуонимик қатордаги сифатларнинг даражаланиш хусусияти деярли кузатилмайди ҳамда уларнинг қўлланилиш доираси бирмунча чекланган, масалан осмон, қуёш, булут, кузги барг каби сўзларни ифодалашда қўлланилади, бу эса биринчи қатор градуонимик синонимларидан кескин фарқланишини кўрсатади. Бизнингча, қизил ранги билан боғлиқ тасавурлар инсоннинг тафаккурида биринчи навбатда шаклланган, зеро улар фазовий тасавурлар билан узвий боғлиқликда бўлиб, нафақат турли оила тиллари, балки бошқа тиллар билан қиёслаганимизда ҳам ўзига хос универсал ҳамда семантик маъно касб этишини қўплаб тадқиқотлардан топиш мумкин. Қизил рангининг хусусиятлари нафақат алоҳида бир ранг, балки унинг намоён бўлиш даражасини ҳам акс эттиради.

ХУЛОСА

Шуни хулоса қилиб айтишимиз мумкинки, белый (*ок*) сифатлари тоза маъносида қўлланилиши жиҳатдан биринчи ўринда туради. Рус тилидаги баъзи *ок* ранг оттенкалари (меловой, кипенный, лилейный, белокипенный, молочный, алебастровый, белёсый) қўлланилиши жуда кам учраса, ушбу қатордаги белоснежный, бледный сифатлари аксинча. Зеро, барча ранг билдирувчи сўзлар градуонимик парадигмасида градосема албатта мавжуд бўлиб, ранглар уйғуналиги билан боғлиқлик кузатилади.

REFERENCES

- Сепир Э. Градуирование: Семантическое исследование. Новое в зарубежной

- лингвистике. Вып. 16: Лингвистическая pragmatika. М.: Прогресс, 1985. – Б.43-78.
2. Колесникова С.М. Градационные отношения в современном русском языке. М., 1993.
3. Апресян Ю.Д. Избранные труды: в II Т. II: Интегральное описание языка и системная лексикография / Ю.Д.Апресян. — М.: Языки русской культуры, 1995. – Б.348-388.
4. Минка А.Н. Прилагательные со значением степени и дискурсивное варьирование их градуальных признаков: филол. фан. номз. ... дисс. Краснодар, 2005.
5. Словарь современного русского языка. Евгеньева А.П. 4-жилдли, М., Русский язык, 2003.
6. Словарь синонимов и антонимов современного русского языка. А.С.Гаврилова. М., Аделант, 2014. 512 б.
7. Dustmamatova N.P. Форма сравнительной степени прилагательных // “Вестник НУУз” jurnali, 2022 №1. – 221 – 224-betlar.
8. Sadiqova Shirin Baxtiyorovna. O'zbek tilining intensiv kursi (xorijliklar uchin o'zbek tili. Boshlang'ich kurs) TDSHU: 1/2021..120 б.
9. Shirin Bakhtiyorovna Sadikova The impact of the images of Navoi's works on Uzbek poetry. INTERNATIONAL SCIENTIFIC-ONLINE CONFERENCE: INTELLECTUAL EDUCATION 1/2022 pp.47-52
10. Sadykova, S. B., & Tuychibaeva, S. (2019). К МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ГРУППАХ С УЗБЕКСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ (НА ПРИМЕРЕ ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНОЙ СИСТЕМЫ). *Theoretical & Applied Science*, (11), 189-192.
11. Saodat, S. (2021). THE BENEFITS OF USING CRITICAL INCIDENTS IN TEACHING LANGUAGES. In Conference. *PERSPECTIVES OF IMPLEMENTING INTERNATIONAL EXPERIENCE IN FOREIGN LANGUAGES TEACHING* (Vol. 11, pp. 86-89).
12. Sadiqova Shirin Bakhtiyorovna.Bilimingizni sinab ko'ring. O'zbek tilidan test va mashqlar1/2014, 100 b.